

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 15 (1988)
Heft: 2

Artikel: El arquitecto tesinés Mario Botta : nadie es profeta en su tierra...
Autor: Zanetti, Gerardo
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-908166>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



El arquitecto tesinés Mario Botta

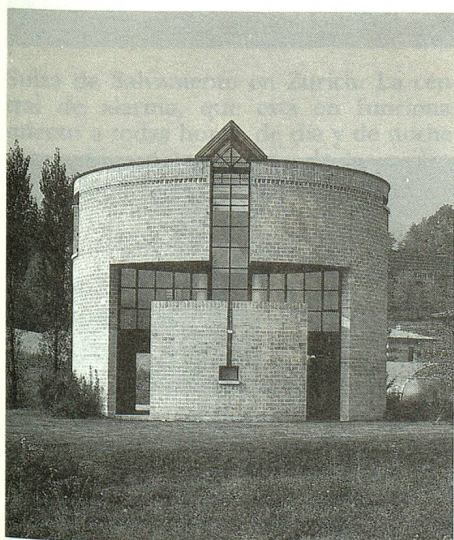
Nadie es profeta en su tierra...

Existen más de 1.200 publicaciones consagradas al arquitecto tesinés Mario Botta, de 44 años de edad. Van del libro de arquitectura al importante volumen ilustrado pasando por los números especiales de revistas, sin contar los miles de artículos de prensa. En las facultades de arquitectura del Japón y de los Estados Unidos, por ejemplo, ningún otro arquitecto europeo es objeto de tantos estudios y discusiones. Desde que el Museo de Arte Moderno de Nueva York organizó, a fines de 1987, una exposición sobre el conjunto de la obra de Botta, el arquitecto tesinés podría pasar el resto de su vida dando conferencias en el mundo entero.

Pero Mario Botta no quiere contentarse con exponer su pensamiento, sus proyectos y sus realizaciones, lo que él quiere es continuar construyendo. Recientemente declaró: «Para poder realizar todas las ideas que tengo en mente, sería necesario que viviera por lo menos 200 años».

Contra la ausencia de imaginación

No obstante, si se observa por una parte el alboroto publicitario y el derroche de escritos consagrados a Botta y, por otra parte, los edificios que efectivamente ha construido, aunque muy hermosos por cierto, hacen un poco figura de objetos aislados diseminados por aquí y por allá.



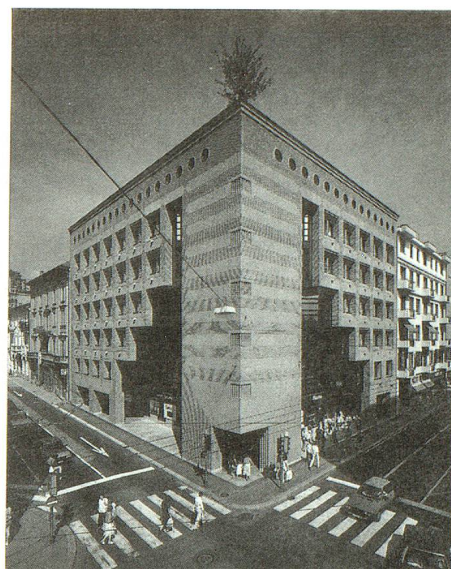
El chalet de Stabio, célebre en el mundo entero. (Foto: L. Bianda)

La razón hay que buscarla en el hecho que Botta —al igual que algunos otros arquitectos tesineses (Snozzi, Galfetti, Carloni, Gianola y muchos otros)— diseña desde hace más de veinte años proyectos que van contra las tendencias actuales y que difieren grandemente de esos edificios «standard» que se construyen desde hace unos cincuenta años en toda Suiza, incluido el Tesino. A veces se ha tratado de encontrar un denominador común en las obras de esos arquitectos tesineses bajo el nombre de «nueva arquitectura tesinesa», pero muy pronto saltó a la vista que eso no conjugaba con nada, ya que no tienen nada en común que permita definir un «estilo» determinado o una «escuela de arquitectura» específica. En resumidas cuentas, la única cosa que los vincula es su voluntad de luchar contra una ausencia de imaginación desoladora y de no seguir, en materia de arquitectura, el camino de la conformidad. En el curso de las tres últimas décadas participaron, a veces solos, a veces juntos, en innumerables licitaciones de proyectos (por ejemplo, la Escuela Politécnica de Lausana y la estación principal de Zurich); sus proyectos fueron eliminados sin bombos ni platillos, a veces porque no habían vacilado en declarar que el pliego de condiciones del proyecto era malo y habían sometido un proyecto que se alejaba del confeccionado al efecto.

Ninguna alteración de los hechos

Mismo Mario Botta que es, entre esos arquitectos tesineses «el niño prodigio» célebre en el mundo entero, elaboró a menudo proyectos que terminaron en el canasto de los papeles. Recientemente, su proyecto de transformación del Banco Cantonal del Tesino en Bellinzona fue desechado, sin duda para no desmentir el refrán según el cual «nadie es profeta en su tierra». Es verdad que Botta respetó la condición impuesta, o sea la de mantener el frente antiguo del lado de la Piazza Collegiata, pero lo hizo de manera muy personal. En lugar de prever una reforma moderada («vino nuevo en vieja cuba»), no conservó más que la fachada, tal como una envoltura perforada con ventanas y colocó en pleno corazón del edificio vaciado una construcción completamente nueva de forma circular.

Quiso así demostrar que es completamente opuesto al buen sentido querer



El edificio «Ransila I» en Lugano, donde se encuentra particularmente la Unión de Bancos Suizos. (Fotos: A. Flammer)

conservar fachadas únicamente por la apariencia y por razones estéticas cuando la actividad que se desarrolla detrás de esas fachadas no tiene nada que ver con el edificio original. Al recurrir a la astucia de la fachada a través de la cual se percibe la nueva construcción quiso, por así decirlo, mostrar la evidencia que si bien lo antiguo y lo moderno pueden muy bien coexistir, no hay sin embargo que dar la ilusión de hechos que no correspondan a la realidad.

La intención de Botta fue siempre la de construir *un lugar* y no *en un lugar*. Es un enemigo declarado de una arquitectura acomodaticia, ya se trate de una adaptación al ambiente natural o al orden (o al desorden) existente. Para triunfar en esa empresa, es naturalmente necesario que esta nueva arquitectura sea «fuerte» y ponga el acento, al igual que en la antigüedad los campanarios que dominaban el paisaje constituían puntos de referencia que nadie dejada de notar. Botta declaró un día, una buena arquitectura no

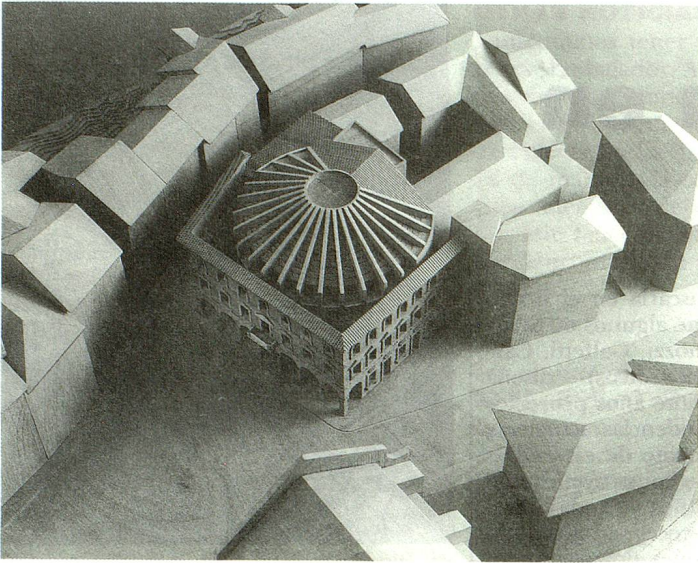
Consulting

on the division
of estates according to Swiss
inheritance law:

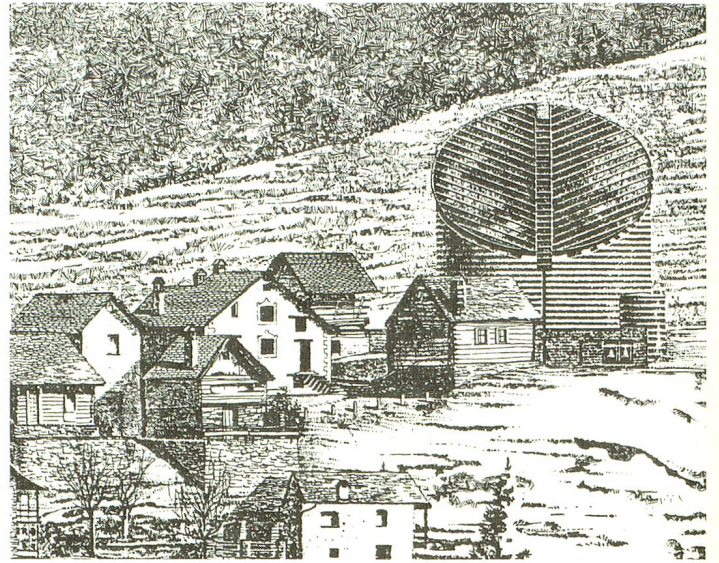
Inventory, financial plan,
estate division contract,
powers of attorney,
taxes, company law



Treuhand Sven Müller
Birkenrain 4
CH-8634 Hombrechtikon ZH
Tel. 055/42 21 21



El proyecto rechazado del Banco Cantonal de Bellinzona.



El tan controvertido proyecto de Botta para una iglesia en Mogno al fondo del Val Maggia.

se adaptó jamás, siempre estuvo en contraposición con un bien cultural existente». Por otra parte, la «Casa Rotonda», una de sus obras más conocidas, se encuentra en la periferia de Stabio, en medio de un barrio de construcciones sin carácter como se las encuentra por todas partes.

Batalla por una iglesia

Este concepto fue llevado al extremo en el proyecto de una nueva iglesia para Mogno, un caserío situado en el Val Lavizzara, alejado de todo.

En abril de 1987, una avalancha destruyó la parte vieja de la aldea con su iglesia. El arquitecto Botta propuso entonces diseñar gratuitamente un proyecto para la nueva iglesia de Mogno, lo que provocó un gran entusiasmo hasta el día en que se vió el proyecto. La elipse truncada al sesgo, cuyo techo forma así un círculo,

provocó violentas reacciones. Los adversarios del proyecto —entre ellos numerosos habitantes del valle— declararon inmediatamente la guerra contra ese «tornillo gigante» que arruinaría el aspecto de esa linda aldea de los Alpes. A esos adversarios se sumaron todos aquellos que, sin tener ninguna prevención contra la arquitectura de Botta, temían que Mogno se convirtiera en una especie de punto de peregrinación arquitectónica que atraería una masa de visitantes (y de vehículos) a la parte superior de ese estrecho valle. Desde entonces, los espíritus no se han calmado. Imposible predecir si la iglesia será construída un día, puesto que nadie es profeta en su tierra...

Gerardo Zanetti

La obra puede solicitarse al Secretariado de los Suizos del Extranjero.

Suizo del Japón laureado

Thomas Immoos, miembro de la sociedad misionera Bethléem de Immensee, recibió del cantón de Schwyz el premio cultural 1988. Nació en 1918 y, luego de terminar sus estudios de teología y de filosofía, le fue confiada, en 1962, una cátedra de literatura alemana y de historia del teatro en la Universidad Sophia de Tokio. Thomas Immoos, hombre de ciencia y escritor se hizo acreedor de grandes méritos por haber tendido el puente entre la cultura europea y la cultura japonesa.

Telegramas

- El arquitecto *Bernard Tschumi*, que es suizo de origen, fue nombrado director de la División de Arquitectura de la Universidad de Columbia de Nueva York.
- Appenzell innova: un *bibliotrén* circula en los dos semicantones. Este vagón de ferrocarril transformado en biblioteca popular transporta más de 2.000 volúmenes y hace escala de medio día por semana en varias comunas.
- *Sigfrid Steiner*, el conocido actor suizo que vivía en Alemania, falleció a fines de marzo en Munich.

«Ars Helvética»

A fines de 1987 aparecieron los dos primeros volúmenes de una extraordinaria serie de libros de arte «Ars Helvética – Arte y Cultura Visual en Suiza», una vasta presentación del arte suizo desde sus principios hasta nuestros días, en doce volúmenes y un índice.

La fundación cultural Pro Helvetia lanzó la idea y apoyó la edición de esta obra fundamental —patrocinada por el ex consejero federal Egli—, estimando que se trata de un «regalo de aniversario» por los 700 años de la Confederación.

La considerable subvención permite poner la obra en venta a un precio global razonable: 444 francos suizos para los volúmenes encuadernados en tela y 744 francos para la edición de lujo.

FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE LUCERNE 1938-1988 PROGRAMME DU CINQUANTENAIRE

Information, programmes, location:
Festival International de Musique
Case postale,
CH - 6002 Lucerne (Suisse)
telex 868233

17 août - 10 septembre 1988